
RAPPORT DU PRESIDENT
BERICHT DES VORSITZENDEN

TITRE : Développement durable dans l'espace PAMINA	N°09
TITEL : Nachhaltige Entwicklung im PAMINA-Raum	Réunion du 19 avril 2024 Sitzung vom 19. April 2024

Das Thema Nachhaltigkeit bzw. nachhaltige Entwicklung wird immer wichtiger. Dies gilt auch für den PAMINA-Raum.
Bisher wird dieses Thema nicht oder nur wenig grenzüberschreitend gedacht.

Der Eurodistrikt PAMINA beabsichtigt, dieses Thema unter dem Gesichtspunkt der Kreislaufwirtschaft und der Bioökonomie anzugehen, indem er in einem ersten Schritt ein Weißbuch erstellt.

Die Erstellung dieses Weißbuchs umfasst die Erstellung einer territorialen Diagnose und eines Aktionsplans, der die Leitlinien für die Umsetzung von grenzüberschreitenden Projekten in den Bereichen Kreislaufwirtschaft und Bioökonomie enthält.

Zu diesem Zweck soll ein Lastenheft erstellt und ein Auftrag im Rahmen eines angepassten Verfahrens veröffentlicht werden, dessen Wert 150 000 EUR (ohne MwSt.) nicht überschreiten sollte.

Es wird vorgeschlagen, dass die Verwaltung die Aufgabe übernimmt, den Entwurf des Lastenhefts zu erstellen und sich um Zuschüsse zu bemühen, z. B. von ADEME und SACT auf französischer Seite.

Die Validierung und Umsetzung wird dem Vorstand übertragen.

Le thème de la durabilité ou du développement durable prend de plus en plus d'importance. Cela vaut également pour l'espace PAMINA. Jusqu'à présent, ce thème n'est pas ou peu pensé de manière transfrontalière.

L'Eurodistrict PAMINA se propose d'aborder ce thème sous l'angle de l'économie circulaire et de la bioéconomie en réalisant dans un premier temps un livre blanc.

L'élaboration de ce livre blanc comprend la réalisation d'un diagnostic territorial et d'un plan d'action comprenant les orientations pour la mise en œuvre de projets transfrontaliers dans les domaines de l'économie circulaire et de la bioéconomie.

Pour cela, il est prévu de rédiger un cahier des charges et de procéder à la publication d'un marché à procédure adaptée, dont le montant ne devrait pas dépasser 150 000 euros HT.

Il est proposé à l'administration la charge de la rédaction du projet de cahier des charges et la recherche de subventions, par exemple de l'ADEME et du SACT côté français.

La validation et la mise en œuvre est confiée au Bureau.

Ich darf Sie bitten, folgenden Beschlussvorschlag zu verabschieden:

Je vous demande de bien vouloir adopter le projet de délibération suivante :

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- *bestätigt die Erstellung eines Weißbuchs über Kreislaufwirtschaft und Bioökonomie,*
- *beauftragt die Verwaltung mit der Erstellung des Lastenhefts und der Vorbereitung des entsprechenden Auftrags, der einen Betrag von 150.000 Euro ohne Mehrwertsteuer nicht überschreiten darf,*
- *überträgt dem Vorstand die Bestätigung des Lastenhefts und die Vergabe des Auftrags auf der Grundlage von Subventionen, die bei den für diese Themen zuständigen Stellen zu beantragen sind.*

Sur proposition du Président, l'Assemblée:

- *valide le principe de l'élaboration d'un livre blanc sur l'économie circulaire et la bioéconomie,*
- *mandate l'administration pour rédiger le cahier des charges et préparer le marché afférent qui ne devra pas dépasser un montant de 150 000 euros HT,*
- *délègue au Bureau la validation du cahier des charges et la passation du marché, sur la base de subventions à solliciter auprès des organismes en charge de ces thématiques.*

Lauterbourg, le 5 avril 2024
Le Président | Der Präsident



Christoph SCHNAUDIGEL